



# ST. JOHN XXIII PARISH

LET THE SPIRIT COME THROUGH \* DEJE QUE EL ESPÍRITU ENTRE

## WORSHIP SITES/ SITIOS DE ADORACIÓN

**St. Mary Church**  
Iglesia de Santa María  
1012 Lake Street  
Evanston, IL 60201

**St. Nicholas Church**  
Iglesia de San Nicolás  
806 Ridge Avenue  
Evanston, IL 60202

**December 14, 2025 | 14 de diciembre 2025**

### 3rd Sunday of Advent

O Lord, through your Son you command us, no, you counsel us to ask, and you promise that you will hear us so that our joy may be complete...

Meanwhile, let this hope of mine be in my thoughts and on my tongue; let my heart be filled with it, my voice speak of it; let my soul hunger for it, my body thirst for it, my whole being yearn for it, until I enter into the joy of the Lord, who is Three in One, blessed forever. Amen.

(Anselm, 11th Century)

### III Domingo de Adviento

Oh Señor, a través de tu Hijo nos ordenas, no, nos aconsejas que pidamos, y nos prometes que nos escucharás para que nuestra alegría sea completa...

Mientras tanto, que esta esperanza mía esté en mis pensamientos y en mi lengua; que mi corazón se llene de ella, que mi voz hable de ella; que mi alma la anhele, que mi cuerpo la ansíe, que todo mi ser la desee, hasta que entre en la alegría del Señor, que es Tres en Uno, bendito por siempre. Amén.

(Anselmo, siglo XI)



La Tour, Georges du Mesnil de, *Atonement of Mary Magdalene* (1625-1650)

#### MAILING ADDRESS DIRECCIÓN DE ENVÍO


St. Nicholas Church  
Iglesia de San Nicolás  
806 Ridge Avenue  
Evanston, IL 60202

#### OFFICE HOURS HORAS DE OFICINA


St. Nicholas / San Nicolás  
Mon – Fri: 9:30 a.m. - 5 p.m.  
847.864.1185  
St. Mary / Santa Maria  
Mon – Fri: 9 a.m. - 3 p.m.  
847.864.0333

#### SCHOOL ESCUELA

Pope John XXIII School  
1120 Washington Street  
Evanston, IL 60202  
847.475.5678  
popejohn23.org

 [stjohn23evanston.org](http://stjohn23evanston.org)

 [stj23office@stjohn23evanston.org](mailto:stj23office@stjohn23evanston.org)

 [stjohn23evanston](https://www.facebook.com/stjohn23evanston)

 [@StJohn23Evanston](https://www.youtube.com/@StJohn23Evanston)

#### WEBSITE SITIO WEB



# Welcome to St. John XXIII Parish

## Bienvenido a la Parroquia de San Juan XXIII

### Staff Directory / Directorio del personal

#### Pastor / Párroco

Rev. Koudjo K. Jean-Philippe Lokpo,  
MCCJ [kklokpo@archchicago.org](mailto:kklokpo@archchicago.org)  
847.864.1185

#### Associate Pastor / Pastor Asociado

Rev. José Manuel Ortiz, MCCJ  
[joortiz@archchicago.org](mailto:joortiz@archchicago.org)  
847.864.1185 x221  
847.864.0333 x209

#### Pastor Emeritus / Pastor Jubilado

Rev. Robert Oldershaw  
[roldershaw@archchicago.org](mailto:roldershaw@archchicago.org)

#### Deacons / Diaconos

Chris Murphy  
[cmurphy@archchicago.org](mailto:cmurphy@archchicago.org)

Ramon Navarro  
[rnavarro@archchicago.org](mailto:rnavarro@archchicago.org)  
847.864.0333 x202

Jaime Rojas  
[jrojas@archchicago.org](mailto:jrojas@archchicago.org)  
847.864.1185 x233

#### Liturgy / Liturgia

Dianne Fox, Director  
[dfox@archchicago.org](mailto:dfox@archchicago.org)  
847.864.0333 x210

#### Music Ministry / Ministerio de Música

Dianne Fox, Director  
[dfox@archchicago.org](mailto:dfox@archchicago.org)

Mark James Meier, Director  
[mmeier@archchicago.org](mailto:mmeier@archchicago.org)  
847.864.1185 x234

#### Religious Education / Educación Religiosa

Karie Ferrell, Director of Lifelong Faith Formation / Directora de formación en la fe  
[kferrell@archchicago.org](mailto:kferrell@archchicago.org)  
847.864.1185 x223  
847.864.0333 x203

Juanita Tamayo, Coordinator / Coordinadora  
[jtamayo@archchicago.org](mailto:jtamayo@archchicago.org)  
847.864.1185 x229

#### Administration / Administración

Arthur Roggow, Director of Operations / Director de Operaciones  
[aroggow@archchicago.org](mailto:aroggow@archchicago.org)  
847.864.1185 x224

Wendy Rodas-Villegas, Office Manager / Gerente de oficina  
[wrodas@archchicago.org](mailto:wrodas@archchicago.org)  
847.864.1185

Raul Rico, Communications Director / Director de comunicaciones  
[rrico@archchicago.org](mailto:rrico@archchicago.org)  
847.864.1185 x292

Yolanda Salgado, Administrative Assistant / Asistente Administrativa  
[ysalgado@archchicago.org](mailto:ysalgado@archchicago.org)  
847.864.1185

#### Maintenance / Mantenimiento

Abelardo Mendoza 224.286.0068  
Diego Perez 224.286.0069  
Mike Borman  
Maria Alcantar, Housekeeper

### Sacraments and Ministries Sacramentos y ministerios

#### Baptisms / Bautizos

Mary Burke-Peterson (English)  
773.209.5114  
Graciela Ocon (Español)  
847.409.1245

#### Order of Christian Initiation for Adults (OCIA) / Orden de Iniciación Católica para Adultos (OICA)

Karie Ferrell 847.864.1185 x223 or  
847.864.0333 x203

#### Weddings / Matrimonios

847.864.1185

#### Communion and Anointing of the Sick / Comunión y Unción de los enfermos

Kenny Hilbig-Ross, Pastoral Care Coordinator / Coordinador de cuidado pastoral  
[khilbigross@archchicago.org](mailto:khilbigross@archchicago.org)  
224.417.9111

#### Presentación de 3 años

Yolanda Salgado 847.864.1185 x241

#### Quinceañeras

Mireya Patiño 847.372.8659

#### St. Vincent de Paul Society / Sociedad de San Vicente de Paul

847.868.3796 or 847.864.1185 x245

#### Pope John XXIII School / Escuela de Papa Juan XXIII

Dr. Mary C. Maloney, Principal  
[mary.maloney@popejohn23.org](mailto:mary.maloney@popejohn23.org)  
847.475.5678

#### Youth Ministry / Ministerio de jóvenes

Alex Roman, Director  
847.864.1185 x281  
[alroman@archchicago.org](mailto:alroman@archchicago.org)

Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights - 24/7 Emergency Family Support Hotline / Coalición de Illinois por los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados - Línea directa de soporte familiar de emergencia las 24 horas

**1 (855) HELP-MY-FAMILY**  
**1 (855) 435-7693**



St. Mary Church  
/ Iglesia de  
Santa Maria



St. Nicholas  
Church / Iglesia  
de San Nicolás

#### Bulletin / Boletín

For information about submitting articles: / Para entregar artículos para el boletín:  
[stjohn23evanston.org/bulletins](http://stjohn23evanston.org/bulletins)

#### Parishioner Registration Registro de feligres

To register / Para registrarte:  
[stjohn23evanston.org/joining-the-parish](http://stjohn23evanston.org/joining-the-parish)  
or Wendy Rodas-Villegas

# Prayer and Worship / Oración y adoración

## Schedule\* / Horario\*

### Sunday Masses in English

Saturday Vigil: 5 p.m.

April - September **SM**

October - March **SN**

8 a.m. **SM**

10 a.m. **SM**

10:30 a.m. **SN**

(livestreamed: youtube.com/

@StJohn23Evanston/streams)

### Haitian Mass

12 p.m. **SM**

(first Sunday of the month in French/Creole)

### Misas Dominicales en Español

8:30 a.m. (iglesia) **SN**

12:30 p.m. (iglesia) **SN**

(televisada en vivo: youtube.com/

@StJohn23Evanston/streams)

### Weekday Masses

Monday (Communion service):

8 a.m. **SM SN**

Tuesday: 8 a.m. (church) **SM**

Tuesday: 8:15 a.m. (church) **SN**

Wednesday - Saturday: 8 a.m. **SM SN**

Friday - Saturday: 8 a.m. bilingual (chapel) **SN**

### Misas semanales

Lunes (Servicio de communion):

8 a.m. **SM SN**

Martes: 8 a.m. (iglesia) **SM**

Martes: 8:15 a.m. (iglesia) **SN**

Miercoles - Sábado: 8 a.m. **SM SN**

Viernes - Sábado: 8 a.m. bilingüe (capilla) **SN**

### Reconciliation / Confesiones

Saturday / Sábado: 3:30 p.m. or by appointment / o por cita

April - September **SM**

October - March **SN**

### Rosary

Saturday: 7:30 a.m. **SM**

### Adoration of the Blessed Sacrament

Sunday: 3 - 6 p.m. **SM**

Friday: 8:30 - 10 a.m. **SM**

### Adoración del santísimo sacramento

Sábado: 7:30 - 8 a.m. **SN**

## Mass Intentions / Intenciones de misa

Saturday	December 13	5:00 p.m.	<b>SN</b>	For Christians in areas of conflict (Pope Leo XIV)
Sunday	December 14	8:00 a.m.	<b>SM</b>	For those in prison
		8:30 a.m.	<b>SN</b>	For those living in conflict zones
		10:00 a.m.	<b>SM</b>	For Pope John XXIII School
		10:30 a.m.	<b>SN</b>	† Walter Kulovitz
Monday	December 15	12:30 p.m.	<b>SN</b>	Felipe Arriaga (Sick)
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	Communion Service
Tuesday	December 16	8:00 a.m.	<b>SN</b>	Communion Service
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	For our youth
Wednesday	December 17	8:15 a.m.	<b>SN</b>	For those in the healing professions
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	For all those on the margins
		8:00 a.m.	<b>SN</b>	For Christian unity
Thursday	December 18	12:15 p.m.	<b>SN</b>	For the sick in our community
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	For peace in our country
Friday	December 19	8:00 a.m.	<b>SN</b>	For the unemployed
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	For justice and equity
Saturday	December 20	8:00 a.m.	<b>SN</b>	For the St. John XXIII community
		8:00 a.m.	<b>SM</b>	For those in detention centers
		8:00 a.m.	<b>SN</b>	For migrants

† deceased / difunto

## We pray for our sick / Oremos por nuestros enfermos

Pam Goulbourne | Claire Quintanilla | Jack Tuohy | Fr. Jim Halstead, OSA | Magdalena Rodriguez | David Greenwood | Julia Morales | Sandy Hubbard | Hubert Mengin | Jessica Aguilar | Nancy Serrano Cardenas | Mary Beth Manso | Sal Manso | Daniel Jacques | Joani Sowinski | Tim Dorner | Pat Voitik | Gordon DuCharme | Marlene Liss | Victor Hugo Reza | Danyl Porter-Herron | Joseph Salgado

## We pray for our dead / Oremos por nuestros fieles difuntos

Ann Rita Nelson | Bill Browne | Amy Judge

\* **SM** = St. Mary Church  
**SN** = St. Nicholas Church



The names of those who serve in the military can be found on the parish website. / Los nombres de los que sirven en las fuerzas armadas pueden encontrarse en la página web de la parroquia.

# Faith Formation

## Readings for the Week

Sunday: Isa 35:1-6a, 10; Ps 146:6-10; Jas 5:7-10; Isa 61:1; Matt 11:2-11

Monday: Num 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc, 8-9; Ps 85:8; Matt 21:23-27

Tuesday: Zeph 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-19, 23; Matt 21:28-32

Wednesday: Gen 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Matt 1:1-17

Thursday: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Matt 1:18-25

Friday: Judg 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-6ab, 16-17; Lk 1:5-25

Saturday: Isa 7:10-14; Ps 24:1-6; Lk 1:26-38

Sunday: Isa 7:10-14; Ps 24:1-6; Rom 1:1-7; Matt 1:23; Matt 1:18-24



## A Reflection

by Cynthia Judge, Parishioner

### See how the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient with it

- Jas 5: 7b

Today is known as Gaudete Sunday. In Latin, Gaudete means “rejoice”. Yet the true translation is not that simple, says Latin Scholar, Evan Armacost. “Gaudete” is a command made to a group of people. We are commanded to rejoice on this Third Sunday of Advent.

We rejoice knowing that Jesus was born over 2,000 years ago and we rejoice knowing that Christ is within each of us, born anew every day. We rejoice, boldly believing that the things of this world are not as they appear, and Christ is about to be reawakened in us all.

Our First Reading from Isaiah expresses this theme: even the earth rejoices. The desert blossoms and rejoices with song. We are told to “Be strong. Fear not.” We are told “sorrow and mourning will flee.” And why? Because of these four words: “Here is your God.”

If we had faith enough to truly believe that God is here, in this world, inside each of us, we would rejoice.

In the Second Reading, St. James tells us to be

patient. We patiently rejoice that soon we can truly celebrate the astounding miracle of God manifesting in the story of Jesus and we rejoice that His story is our story.

Finally, in Matthew’s Gospel, we encounter John the Baptist, in prison, alone with his doubts. In our most private moments, don’t we question that which we know to be true? John baptized Jesus, he deeply encountered Him and yet he was looking for confirmation that Jesus was “the one.” Jesus’ response was to say YES, I am. John could rejoice. He had prepared the way for the true Savior.

We are commanded to rejoice today. Let us proclaim to one another, “Here is your God.”



*Cynthia is celebrating 21 years as a parishioner and has participated in many ministries. She is an actor and communications coach and is currently the coordinator for English-speaking Lectors.*

# Formación en la fe

## Lecturas de la semana

Domingo: Is 35, 1-6a. 10; Sal 146, 6-10; St 5, 7-10; Isa 61, 1; Mt 11, 2-11

Lunes: Nm 24, 2-7. 15-17a; Sal 25, 4-5ab. 6. 7bc. 8-9; Sal 85, 8; Mt 21, 23-27

Martes: So 3, 1-2. 9-13; Sal 34, 2-3. 6-7. 17-19. 23; Mt 21, 28-32

Miércoles: Gn 49, 2. 8-10; Sal 72, 1-4ab. 7-8. 17; Mt 1, 1-17

Jueves: Jr 23, 5-8; Sal 72, 1-2. 12-13. 18-19; Mt 1, 18-25

Viernes: Jc 13, 2-7. 24-25a; Sal 71, 3-6ab. 16-17; Lc 1, 5-25

Sábado: Is 7, 10-14; Sal 24, 1-6; Lc 1, 26-38

Domingo: Is 7, 10-14; Sal 24, 1-6; Rom 1, 1-7; Mt 1, 23; Mt 1, 18-24



## Una reflexión

por Cynthia Judge, feligrés

**Vean cómo el labrador, con la esperanza de los frutos preciosos de la tierra, aguarda pacientemente**

- St 5, 7b

Hoy se conoce como el Domingo Gaudete. En latín, Gaudete significa “alégrate.” Sin embargo, la verdadera traducción no es tan sencilla, según el erudito en latín Evan Armacost. “Gaudete” es una orden dirigida a un grupo de personas. Se nos ordena alegrarnos en este tercer domingo de Adviento.

Nos alegramos sabiendo que Jesús nació hace más de 2,000 años y nos alegramos sabiendo que Cristo está dentro de cada uno de nosotros, renacido cada día. Nos alegramos, creyendo con valentía que las cosas de este mundo no son lo que parecen y que Cristo está a punto de despertar de nuevo en todos nosotros.

La primera lectura de Isaías expresa este tema: incluso la tierra se regocija. El desierto florece y se regocija con cánticos. Se nos dice: “Sed fuertes. No temáis». Se nos dice: “La tristeza y el luto huirán.” ¿Y por qué? Por estas cuatro palabras: “Aquí está vuestro Dios.”

Si tuviéramos la fe suficiente para creer

verdaderamente que Dios está aquí, en este mundo, dentro de cada uno de nosotros, nos alegraríamos.

En la segunda lectura, Santiago nos dice que seamos pacientes. Nos alegramos pacientemente porque pronto podremos celebrar verdaderamente el asombroso milagro de Dios que se manifiesta en la historia de Jesús, y nos alegramos porque su historia es nuestra historia.

Por último, en el Evangelio de Mateo, nos encontramos con Juan el Bautista, en prisión, solo con sus dudas. En nuestros momentos más íntimos, ¿no cuestionamos lo que sabemos que es verdad? Juan bautizó a Jesús, lo encontró profundamente y, sin embargo, buscaba la confirmación de que Jesús era “el elegido.” La respuesta de Jesús fue decir Sí, lo soy. Juan pudo alegrarse. Había preparado el camino para el verdadero Salvador.

Hoy se nos ordena alegrarnos hoy. Proclamemos unos a otros: “Aquí está nuestro Dios.”



*Cynthia celebra 21 años como feligresa y ha participado en muchos ministerios. Es actriz y coach de comunicación y actualmente es la coordinadora de los Lectores que hablan inglés.*

# Parish Life / Vida parroquial



## This Week at St. John XXIII Parish Esta semana en la Parroquia de San Juan XXIII

Day/Date	Time	Meetings & Events	Location
Sunday, December 14	3:00 p.m.	Eucharistic Adoration	Chapel <b>SM</b>
	4:00 p.m.	Lessons & Carols	Church <b>SM</b>
Monday, December 15	6:30 p.m.	Citas de Abogado—Pastoral Migratoria	St. Germain Room <b>SN</b>
	7:00 p.m.	Reconciliacion de Adviento Año 1	Church <b>SN</b>
	8:00 p.m.	AA Group	Oldershaw Hall <b>SN</b>
Tuesday, December 16	8:15 a.m.	Mass for PJ23 Students	Church <b>SN</b>
	6:00 p.m.	Posada - Daily through Dec 23	Chapel <b>SN</b>
	7:00 p.m.	SM Choir Rehearsal	Church <b>SM</b>
	7:00 p.m.	SPRED Potluck	Gathering Space & Cape Cod Rm <b>SM</b>
	7:00 p.m.	SPRED	St. Germain & St. Francis Rms <b>SN</b>
	7:30 p.m.	AA Group	Lower Level 1 <b>SM</b>
Wednesday, December 17	6:30 p.m.	Pastoral Migratoria	St. Germain Rm <b>SN</b>
	7:00 p.m.	Prayer Circle	Chapel <b>SN</b>
	7:00 p.m.	St. Nicholas 10:30 am Choir Rehearsal	Church <b>SN</b>
	7:00 p.m.	Men's Prayer Group	Living Room <b>SM</b>
Thursday, December 18	10:00 a.m.	Quilting Ministry	Gathering Space <b>SM</b>
	3:00 p.m.	Divine Reading Mental Health	E. Conference Room <b>SM</b>
	7:00 p.m.	Knitting Ministry	Parlor <b>SN</b>
	7:00 p.m.	SM Choir Rehearsal	Church <b>SM</b>
	8:00 p.m.	AA Group	Living Room <b>SM</b>
Friday, December 19	8:30 a.m.	Eucharistic Adoration	Church <b>SM</b>
	11:00 a.m.	Women's Bridge Group	Cape Cod Rm <b>SM</b>
	5:00 p.m.	SPRED for Children	St. Germain Room & St. Francis <b>SN</b>
	5:30 p.m.	Youth Group	Youth Rm <b>SN</b>
	7:30 p.m.	Esprit d'Amour - Charismatic Prayer Group	Gathering Space <b>SM</b>
Saturday, December 20	9:00 a.m.	Clase #11 Posada	School Cafeteria <b>SN</b>
	2:30 p.m.	St. Nicholas Choir Rehearsal	Church <b>SN</b>
	4:30 p.m.	AA Group	St. Germain Room <b>SN</b>

**SM** = St. Mary Church  
**SN** = St. Nicholas Church

### Congrats to our winners!

Thank you to everyone that participated in this year's St. Nick's Fest raffle. Below is our list of winners. We will contact each one of you to arrange for a time to come to the rectory to receive your prize.

### ¡Felicidades a los ganadores!

Gracias a todos los que participaron en la rifa del St. Nick's Fest de este año. A continuación se muestra la lista de ganadores. Nos pondremos en contacto con cada uno de ustedes para coordinar una fecha y hora para que vengan a la rectoría a recoger su premio.

#### Cash Prizes / Premios en efectivo

- \$3000 - Fabian Bello
- \$1000 - Blanca Cardenas
- \$500 - Cat Wolfe

#### Gift Cards / Tarjetas de regalo

- \$100 Valli - Donna Contreras
- \$100 Valli - Ludivina
- \$100 Candlelite Restaurant - Theresa Buckman
- \$50 Dengeos - Lupita Moreno
- \$50 Dengeos - Carlos Maxwell
- \$50 Food for Less - Lourdes R
- \$50 Food for Less - Natasha Witschy

### Kwanzaa Mass

Please join us at St. John XXIII Parish for the 26th Anniversary Kwanzaa Mass at St. Nicholas Church at 5 p.m. Saturday, December 27th.

The Kwanzaa Candle Lighting ceremony will be followed by the mass of the Feast of the Holy Family and a Potluck Karamu in Oldershaw Hall.

Our Lady of Africa Ensemble, under the direction of Tyrone Pittman, will again combine with St. John XXIII voices. Side dishes for the Potluck should serve eight or more.

As we are all part of the same tribe, this event is open to the entire parish community.

Contact Jane Colleton - 630-939-8445 or Yvonne Smith - 847-840-4230

### Misa de Kwanzaa

Acompañenos en la parroquia St. John XXIII para la misa del 26.º aniversario de Kwanzaa en la iglesia St. Nicholas a las 5 p.m. del sábado 27 de diciembre.

La ceremonia de encendido de velas de Kwanzaa irá seguida de la misa de la Fiesta de la Sagrada Familia y una comida compartida Karamu en Oldershaw Hall.

El conjunto Our Lady of Africa, bajo la dirección de Tyrone Pittman, volverá a unirse a las voces de Juan XXIII. Los acompañamientos para la comida compartida deben ser para ocho o más personas.

Como todos formamos parte de la misma tribu, este evento está abierto a toda la comunidad parroquial.

Póngase en contacto con Jane Colleton, en el 630-939-8445, o con Yvonne Smith, en el 847-840-4230.



### Sunday Collections

### Colectas Dominicales

	Actual / Real	Budget / Presupuesto	Difference / Diferencia
<b>December 7, 2025</b>	\$21,390	\$32,709	- \$11,319
<b>Fiscal Year to Date (since July 2025)</b>	\$471,475	\$479,246	- \$7,771

## Simbang Gabi

During the early days of the Spanish colonization of the Philippines, friars began the tradition of the holding novena masses early in the morning of the days leading up to Christmas, so as not to interfere with the farmers' harvesting activities that day. From those humble beginnings, Filipinos throughout the world have evolved the celebration of Simbang Gabi to joyous celebrations of our faith with family and friends during the waning days of Advent.

The Filipino American community of St John XXIII Parish will be celebrating Simbang Gabi on Saturday, December 20, 2025, at the 5 p.m. Mass at St Nicholas Church. For the Filipino American Community here at St John XXIII, Simbang Gabi is not only a religious observance but also a visible sign of our identity as Filipinos and Catholics outside of our homeland.

We welcome regular parishioners, returning extended family, and visitors to this celebration of our enduring hope in the coming of Christ in our lives not only at Christmas but all throughout the year. A reception after mass will follow in Oldershaw Hall on the St Nicholas Campus.

For more information or to volunteer your time, talents (food to share), or treasure to this celebration of Simbang Gabi, please contact Dan Vicencio at (312) 320-3921 or danvmd@msn.com.



## Simbang Gabi

Durante los primeros días de la colonización española de Filipinas, los frailes comenzaron la tradición de celebrar misas de novena temprano en la mañana en los días previos a la Navidad, para no interferir con las actividades de cosecha de los agricultores ese día. Desde esos humildes comienzos, los filipinos de todo el mundo han convertido la celebración del Simbang Gabi en una alegre celebración de nuestra fe con familiares y amigos durante los últimos días del Adviento.

La comunidad filipino-estadounidense de la parroquia de San Juan XXIII celebrará el Simbang Gabi el sábado 20 de diciembre de 2025, en la misa de las 5 de la tarde en la iglesia de San Nicolás. Para la comunidad filipino-estadounidense aquí en San Juan XXIII, el Simbang Gabi no es solo una celebración religiosa, sino también un signo visible de nuestra identidad como filipinos y católicos fuera de nuestra patria.

Damos la bienvenida a los feligreses habituales, a los familiares que regresan y a los visitantes a esta celebración de nuestra esperanza perdurable en la llegada de Cristo a nuestras vidas, no solo en Navidad, sino durante todo el año. Después de la misa habrá una recepción en el Oldershaw Hall del campus de San Nicolás.

Para obtener más información o para ofrecer su tiempo, talento (comida para compartir), o tesoro a esta celebración de Simbang Gabi, póngase en contacto con Dan Vicencio en el (312) 320-3921 o en danvmd@msn.com.

## Christmas Eve 3 p.m. Mass

Children act out the gospel as the narration is read. Needed: actors, actresses and readers from preschool-grade school age. There is one practice on Monday, December 22 at 10 a.m. Attendance is necessary. Parent/adult help is also needed. Contact Sister Christina at christinaosf@sbcglobal.net. Thank you!

## Misa de Nochebuena a las 3 p.m.

Los niños representan el evangelio mientras se lee la narración. Se necesitan: actores, actrices y lectores de edad preescolar y escolar. Habrá un ensayo el lunes 22 de diciembre a las 10 a.m. Es necesario asistir. También se necesita la ayuda de padres/adultos. Póngase en contacto con la hermana Christina en christinaosf@sbcglobal.net. ¡Gracias!

## Advent 2025 - Giving to Those In Need

**1. Take ornaments** from the Advent Giving Tree (St. Nicholas, North Alcove)

### 2. Donations & gift cards:

Drop with marked amounts in the collection basket at either church before Dec. 14th at 1:30 p.m.

**3. Leave requested items under the tree** (St. Nicholas Church, North Alcove) before Sunday, December 14 at 1:30 p.m. Attach the paper ornament. Do NOT gift-wrap.

To view a detailed list of all requested needs, [click here](#) or see the parish website

### More ways to help:

- To sort gifts and load cars (Sunday, December 14, 1:30 p.m.)
- To help deliver (Monday, December 15)

**Contacts:** Margaret marg.feitclarke@gmail.com or Jean luftdec@gmail.com



## Adviento 2025 - Ayudar a los necesitados

**1. Lleva adornos** del Árbol de la Generosidad de Adviento (San Nicolás, Nicho Norte)

### 2. Donaciones en efectivo y en tarjetas de regalo:

Deposita en el canasto de la colecta de cualquiera de las dos iglesias del 14 de diciembre, a la 1:30 p.m.

**3. Deje los artículos solicitados bajo el árbol** (Iglesia de San Nicolás, Nicho Norte) no más tarde del domingo 14 de diciembre a la 1:30 p.m. Sujeta el adorno de papel. NO envuelvan los regalos, por favor.

Para ver una lista detallada de todas las necesidades solicitadas, [haga clic aquí](#) o consulte el sitio web de la parroquia.

### Más formas de ayudar:

- Para clasificar los regalos y cargar los coches (Domingo, 14 de dic, 1:30 p.m.)
- Para ayudar a entregar (Lunes, 15 de diciembre)

**Contactos:** Margaret marg.feitclarke@gmail.com o Jean luftdec@gmail.com

## A BIG THANK YOU

to all the bakers, cooks, crafters, shoppers, tree and greenery-wranglers, raffle ticket sellers, Bishop Nicholas, Santas & pocket ladies, teen helpers, parish staff, maintenance crew (who went above and beyond) and especially to the amazing volunteers who brought the spirit of our St. John XXIII Parish and made this year's St. Nick's Fest a great success!

- from the 2025 St. Nick's Fest Team



## MUCHÍSIMAS GRACIAS

a todos los panaderos, cocineros, artesanos, compradores, vendedores de árboles y plantas navideñas, vendedores de boletos, al obispo Nicolás, a los Papás Noel y a las damas de bolsillo, a los ayudantes adolescentes, al personal de la parroquia, al equipo de mantenimiento (que se esforzó al máximo) y, especialmente, a los increíbles voluntarios que trajeron el espíritu de nuestra parroquia de San Juan XXIII e hicieron que la fiesta de San Nicolás de este año fuera un gran éxito!

- Del equipo del Festival de San Nicolás 2025.

## Letter from Cardinal Cupich

Dear Friends in Christ,

On the Third Sunday of Advent, parishes throughout our Archdiocese will participate in the Retirement Fund for Religious collection, an annual appeal that benefits nearly 20,500 elderly religious sisters, brothers, and order priests nationwide.

As I look back on my years as a priest I have an abiding sense of gratitude for the women and men religious who have deeply influenced my own journey of faith. These faithful servants have long been a source of inspiration and support in our archdiocese through their lives of dedicated service to the Church. Perhaps you, too, have known a religious whose quiet dedication, prayerful presence, or selfless acts have helped you to daily live the Gospel message.

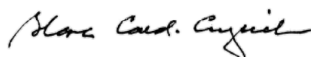
Today, the challenges many of these senior religious and their communities face in meeting their retirement needs are greater than ever. Most received little or no pay for their service, and their communities now struggle to cover rising health care expenses and the increasing cost of day-to-day eldercare. As the number of religious decreases, the financial burdens continue to grow, and the need is great.

Your gift to the Retirement Fund for Religious make a real, tangible difference to these many women and men religious. Contributions directly support their ongoing care today and help ensure that their communities can plan wisely for the future care of all their members.

Aware that you are asked to support many worthy causes, I invite you to consider making a gift to this year's December 13-14 collection as you are able, and to continue to pray for all our elderly religious. You can be assured of their prayers for you.

May God's abundant blessings be upon you and your loved ones during this Holy Season of Advent. With kind regards I remain,

Sincerely yours in Christ,



Archbishop of Chicago

## Carta del Cardenal Cupich

Estimados amigos en Cristo:

En el tercer domingo de Adviento, las parroquias de toda nuestra Arquidiócesis participarán en la colecta para el Fondo para la Jubilación de Religiosos, una campaña anual que beneficia a casi 20,500 hermanas religiosas, hermanos, y sacerdotes de órdenes de la tercera edad a nivel nacional.

Reflexionando sobre mis años como sacerdote, tengo un gratitud profundo por las mujeres y hombres religiosos que han influido mi camino de fe. Estos fieles servidores han sido una fuente de inspiración y apoyo en nuestra arquidiócesis a través sus servicio a la Iglesia. Tal vez ustedes conocen un religioso cuya dedicación silenciosa, presencia en oración, o actos desinteresados los han ayudado a vivir el mensaje del Evangelio.

Hoy en día, muchos de estos religiosos de la tercera edad y sus comunidades enfrentan dificultades para satisfacer sus necesidades de jubilación, más que nunca. La mayoría recibió poco o ningún pago por su servicio y sus comunidades ahora tienen dificultades para cubrir los crecientes gastos de atención médica y el costo en aumento del cuidado diario de edad avanzada. El número de religiosos disminuye y las cargas financieras continúan creciendo.

Su donación al Fondo para la Jubilación de Religiosos hace una diferencia real para las mujeres y hombres religiosos. Las contribuciones apoyan directamente su cuidado continuo de hoy y ayudan a garantizar que sus comunidades puedan planear sabiamente para el cuidado futuro de todos sus miembros.

Consciente de que se les pide que apoyen muchas causas valiosas, los invito a que consideren hacer una donación a la colecta de este año el 13 y 14 de diciembre si pueden, y a que continúen orando por todos nuestros religiosos de edad avanzada. Pueden estar seguros de que ellos oran por ustedes.

Que las bendiciones de Dios estén sobre ustedes y sus seres queridos durante esta Santa Temporada de Adviento. Con saludos cordiales permanezco,

Sinceramente suyo en Cristo,



Arzobispo de Chicago

## Christmas Mass Schedule

### Wednesday, December 24th (Christmas Eve)

- ◆ 3 p.m. - English Mass with Children's Nativity, SN Church
- ◆ 4:30 p.m. - English Mass with Children's Nativity, SM Church
- ◆ 5:30 p.m. - Spanish Mass, SN Church
- ◆ 9 p.m. - English Mass, SM Church  
(Prelude and Carols begin at 8:45 p.m.)

### Thursday, December 25th (Christmas Day)

- ◆ 10 a.m. - English Mass, SM Church
- ◆ 10:30 a.m. - Bilingual Mass, SN Church
- ◆ 12 p.m. - Haitian French Mass, SM Church

#### Note from the Liturgy Commission on the change to the Christmas Eve mass schedule:

As the past several years have seen decreasing attendance at our latest Christmas Eve masses, the Liturgy Commission has decided the parish will hold only one Mass at Night this year. It is our hope that a fuller congregation will create an even more vibrant and festive atmosphere. The Commission discerned that the location for the parish Mass at Night would be the opposite location of where the Easter Vigil has been celebrated that year. Since in 2025, the Easter Vigil was celebrated at St. Nicholas Church, the Christmas Eve Mass at Night will be celebrated at St. Mary Church. We hope that all parishioners who have a tradition of attending the night mass on Christmas Eve will join us for the splendor and solemnity of this liturgy.

## Horario de misas de Navidad

### Miércoles, 24 de diciembre (Nochebuena)

- ◆ 3 p.m. - Misa en inglés con belén infantil, iglesia SN.
- ◆ 4:30 p.m. - Misa en inglés con belén infantil, iglesia SM.
- ◆ 5:30 p.m. - Misa en español, Iglesia de SN.
- ◆ 9 p.m. - Misa en inglés, Iglesia SM.  
(El prelude y los villancicos comienzan a las 8:45 p.m.)

### Jueves, 25 de diciembre (Día de Navidad)

- ◆ 10 a.m. - Misa en inglés, Iglesia SM.
- ◆ 10:30 a.m. - Misa bilingüe, Iglesia SN.
- ◆ 12 p.m. - Misa en francés haitiano, Iglesia SM

#### Nota de la Comisión de Liturgia sobre el cambio en el horario de misas de Nochebuena:

Dado que en los últimos años se ha observado una disminución en la asistencia a nuestras últimas misas de Nochebuena, la Comisión de Liturgia ha decidido que la parroquia celebrará solo una misa nocturna este año. Esperamos que una congregación más numerosa cree un ambiente aún más vibrante y festivo. La Comisión ha decidido que la misa parroquial nocturna se celebre en el lugar opuesto al que se celebró la Vigilia Pascual ese año. Dado que en 2025 la Vigilia Pascual se celebró en la iglesia de San Nicolás, la misa de Nochebuena se celebrará en la iglesia de Santa María. Esperamos que todos los feligreses que tienen la tradición de asistir a la misa nocturna de Nochebuena se unan a nosotros para disfrutar del esplendor y la solemnidad de esta liturgia.

## Director of Youth Faith Formation

The Director of Youth Faith Formation position leads programs for youth ages 12–18, fostering encounters with Christ, community, and discipleship. To learn more and apply for this position, visit [stjohn23evanston.org/careers](http://stjohn23evanston.org/careers).

## Director(a) de Formación en la Fe para Jóvenes

La posición de Director de Formación en la Fe Juvenil dirige programas para jóvenes de 12 a 18 años, fomentando el encuentro con Cristo, la comunidad y el discipulado. Para más información y solicitar este puesto, visite [stjohn23evanston.org/careers](http://stjohn23evanston.org/careers).

## Respect Life Giving Tree 2025

Be sure to take a gift tag from the Christmas Trees (in the Gathering Space at St. Mary's and the North Alcove of St. Nick's Church) to continue the parish's decades-long generous support of the Women's Center which helps women with crisis pregnancies and their babies (not just at Christmas but throughout the year). It's a great way to walk with those who choose life.

**This year the Center asks that our support be focused solely on clothing and Visa (not affiliated with Vanilla) gift cards in \$25 increments.**

**Please return your contributions by December 16**

For more information, call the parish Respect Life Coordinators Jane and Don Colleton at (847) 866-8445.

## Árbol de la Vida 2025

Asegúrese de tomar una etiqueta de regalo de los árboles de Navidad (en el espacio de reunión de St. Mary's y en el nicho norte de la iglesia de St. Nick) para continuar con el generoso apoyo que la parroquia brinda desde hace décadas al Centro de Mujeres, que ayuda a las mujeres con embarazos en crisis y a sus bebés (no solo en Navidad, sino durante todo el año). Es una forma estupenda de acompañar a quienes eligen la vida.

**Este año, el Centro pide que nuestro apoyo se centre únicamente en ropa y tarjetas regalo de Visa (no afiliadas a Vanilla) en incrementos de \$25.**

**Por favor, devuelvan sus contribuciones antes del 16 de diciembre.**

Para más información, llamen a los coordinadores de Respeto a la Vida de la parroquia, Jane y Don Colleton, al (847) 866-8445.



### Celebrating 25 Years of Lessons and Carols

We proudly celebrated the 25th anniversary of our school's beloved Lessons and Carols tradition, beautifully led by our music teacher, Mrs. Nancy Marcheschi.

It was a truly special milestone as our community came together to experience the music, scripture, and joy that have inspired generations for a quarter of a century.

### Celebrando 25 Años de Lessons and Carols

Celebramos con orgullo el 25.º aniversario de la querida tradición de Lessons and Carols de nuestra escuela, dirigida con gran dedicación por nuestra maestra de música, la Sra.

Nancy Marcheschi.

Fue una verdadera tradición especial al reunirnos como comunidad para vivir la música, la lectura de las Escrituras, y la alegría que han inspirado a generaciones durante un cuarto de siglo.

## PRESCHOOL & KINDERGARTEN OPEN HOUSE

**OCTOBER 23**  
**JANUARY 15**  
**APRIL 16**

**9:00-10:00 AM**  
Children are welcome  
Los niños son bienvenidos

See how our youngest learners grow in faith, friendship, and discovery.  
Vea cómo nuestros estudiantes más jóvenes crecen en la fe, la amistad y el descubrimiento.

**Preschool Options:**

- 2, 3, or 5 days
- Half day or Full day

**Preschool and Kindergarten:**

- Daily Spanish Immersion
- Before care starts at 7:00AM
- After care ends at 6:00PM
- Music, PE, Art, French, Spanish
- Small class sizes
- Personalized instruction

**Opciones preescolares:**

- 2, 3 o 5 días
- Medio día o día completo

**Preescolar y Kindergarten:**

- Inmersión diaria en español
- Cuidado de niños antes de la escuela a las 7 am
- Cuidado después de la escuela hasta las 6 p.m.
- Música, Educación Física, Arte, Francés, Español
- Clases pequeñas
- Instrucción personalizada

**A+** NICHE @ 2023 SCHOOL



Sign up online at:  
[www.popejohn23.org](http://www.popejohn23.org)



**Call us to schedule a tour! PreK-8<sup>th</sup> Gr**  
**Llámanos para programar un recorrido.**  
**Hablamos español.**  
**847-475-5678**